

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le:

MARDI 4 OCTOBRE 1994
de 14h00 à 17h00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-010

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CLUBS



SKI

SORTIES EN MONTAGNE - AUTOMNE 1994

Toutes les randonnées organisées par le Ski Club le sont à titre bénévole et n'engagent pas la responsabilité des organisateurs.

Voici le programme des sorties prévues par le SKI CLUB CERN dans le cadre de la préparation physique pour la saison 1994/95. Prévoir toujours de bonnes chaussures de marche et un poncho en cas de mauvais temps.

Le répondeur (767)5050 vous renseigne toutes les semaines sur la(les) sortie(s) du week-end. L'information se trouve aussi sur CERNVM, taper XNEWS (skiclub).

Mois de septembre

Samedi 24 : Balade dans le Jura gessien, Ain.

Destination : le chalet de Curson, Alt. 1575m, entre le Reculet et le Crêt de la Neige. Possibilité de déguster les produits locaux, sinon casse-croûte.

Organisatrice : Rose DONNET.

Difficulté *. **Durée**: 2h30

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 8h.00.

Mois de septembre (suite)

Dimanche 25 : Le tour de l'Aiguille de la Vanoise 2500m, Vanoise.

Organisateur : Gilles-Marie BERARD.

Difficulté *. **Dénivellation** 900m. **Durée** : 2h30 au sommet, refuge Felix FAURE.

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 7h, puis à Annecy devant l'Hôtel de Ville à 8h.

Mois d'octobre

Dimanche 2 : Le lac de Pormenaz 1945m massif du Chablais, Haute-Savoie.

Organisateur : Graham STEVENSON.

Difficulté * ou ** selon la descente choisie. **Dénivellation** 736m. **Durée**: 3h au sommet.

Rendez-vous au parking de l'entrée principale du CERN, sous les drapeaux. **Départ** à 7h30.

* Facile ** Moyen *** Difficile

STAGE MONITEUR SKI ALPIN

Dans le cadre de l'Ecole de Ski du SCC, nous cherchons de bon(ne)s skieur(se)s :

Age : **18 ans minimum**, intéressé(e) à donner des cours de ski alpin pendant 3 ans aux membres du Club.

Etre prêt(e) à suivre un stage de moniteur(trice) bénévole au cours des mois de décembre 1994 et mars 1995 (**4 week-ends samedi, dimanche, lundi**).

Pour obtenir des informations plus précises, veuillez remplir et retourner le bulletin ci-contre à :

Lloyd WILLIAMS/AT

ou

Jean-Marie LE GOFF/ECP

le 14 octobre 1994, au plus tard.

NOM, Prénom :

Division : Tél. :

Adresse :

VELO



Alors voici 2 fêtes passées, nous parlerons d'abord de la première : le 40^{em} qui fut certes réussi avec une foule certaine sous un ciel gris. Merci à nos cyclistes qui ont bravé la fraîcheur de ce samedi pour partager ce moment avec nous !

Quant à la deuxième manifestation : le 15^{em} du Club, là aussi la température fraîche était de mise, mais cette journée a été une réussite complète. Merci à tous d'être venus nous rejoindre pour participer à ces réjouissances!

Nous continuons bien évidemment nos petites sorties et nous vous proposons pour :

Samedi 24 Septembre un départ à 14h.00, piscine de Ferney-Voltaire pour 60 kilomètres avec un tour du CERN, mais cette fois à l'extérieur!

Samedi 1er octobre, départ à 14h.00, piscine de Ferney-Voltaire pour 55 kilomètres.

GOLF

La prochaine sortie du Club de Golf aura lieu le :

**SAMEDI 1er OCTOBRE 1994
à la Bresse**

Inscription jusqu'au **27 septembre 1994**, auprès de Serge LONG : Long@cernvx

WOMEN'S

Course on Art History of Burgundy

Miriam van Praag will start a four lessons' course on the art and history of Burgundy (Cluny, Vezelay, Beaune, Dijon, etc..).

Colour slides will be shown and little exercices will be made and examined together :

**Wednesday 28 Septembre 1994
Wednesdays 5, 12, 19 October 1994
Building 504 - Room 2, 8 - 10 pm**

Course fee CHF 30.-

For further information, call (023) 50 42 21 77.

BOWLING

Ligue CERN-1994-1995.

Lundi 26 septembre 1994, à 18h.00 précises

17h.50 - Attributions des pistes et boules d'essais. soyez à l'heure, car le club hurricanes commence tout de suite après. Merci de votre compréhension, et bonnes boules à tous.

Championnat corporatif genevois

Le championnat a repris lundi 12 septembre. Pour ce deuxième tour et l'inauguration de nouvelles pistes, le CERN face à l'OMS (4-0) a signé une très belle victoire. La nouvelle norme de huilage imposée (plus long) par la Fédération internationale de bowling, y est peut être pour notre succès.

Nos enchaînements de strikes (1 quintuplet, 2 quadruplets, 6 triplets, 9 doublets) ont été appréciés et applaudis par tous.

Composition de l'equipe CERN

Noms	Partie			Série	Moyenne
J. BRENDLE	201	155	211	567	189
Y. SAYOT	236	198	217	651	217
G. LEROY	231	152	174	557	185.6
K. ZUMBROCK	152	164	179	495	165

Yves, pour un come-back frappa très fort. Il bat le record de partie individuelle du championnat avec 236, l'ancien record était de 233, score de Zolla (Crédit Suisse) et de Mercado (UNHCR). Yves s'adjuge aussi la meilleure série individuelle avec ses 651, l'ancien score 617 (TELECOM).

Félicitations Yves pour cette excellente prestation.

La meilleure partie équipe revient au CERN avec 820 pins, l'ancien record 770 (TELECOM).

Pour l'équipe, nous obtenons la meilleure série 2270 quilles.

Signalons le total de l'OMS 1369 quilles pour la descente.



RUNNING

Results of the relay race held on Saturday 17th September as part of the 40th anniversary celebrations. Each team consisted of 2 runners, covering 1.2 km and 2.4 km respectively, and 31 teams took part.

1. Julius Baure and Magnus Sparrholm 11 min. 26 sec.
2. Jim Branson and Aaron Dominguez 11 min. 31 sec.
3. Xavier Garcin and Cedric Garcin 11 min. 40 sec.
(winners of the family cup)

Cup for the best children's team: Sophie Whibley and Nicky Whibley (27th in 15 min. 00 sec.).

We would like to thank Mr. Reverdi of Intersport at St. Genis for having donated the winner's cup and the souvenir medals given to each participant, as well as Mr. Chappat of Thomson for the donation of a portable colour television set (won in a draw of start numbers by Christina and Christoph Balle).



YACHTING

Croisière du Jeûne Genevois

Voilà ! Tous les 43 participants sont maintenant revenus de Naples; 31 au bout d'une semaine et 12 autres après 2 semaines de navigation entre les Iles Capri a Ponza, et des baignades dans une mer à 27°. Le vent se réveillait en général qu'à l'heure de la sieste, et les matins étaient donc souvent consacrés à des promenades dans les îles. Comme c'est presque une habitude, le dernier jour il nous rappela qu'il avait encore de la réserve et nous poussa vers Naples avec force 6 à 7 en nous gratifiant d'un magnifique orage avec des trombes d'eau.

Merci encore à Stefano pour l'organisation même s'il n'a pas pu participer à cause du travail.

Ce weekend, pour le Moque d'Or, il nous faudra sûrement quelques pulls et un anorak en plus.

40ème anniversaire CERN

Le gagnant principal de notre quiz est Alfonso Weber. Il ne paiera pas sa cotisation pour l'année prochaine. Félicitations Alfonso !

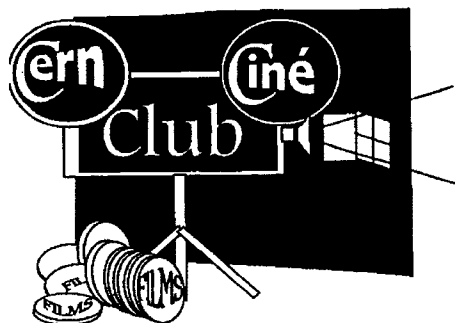
La liste des autres gagnants figure dans les pages spéciales de ce bulletin.

Closing Regatta

Yes, its almost here, on **Saturday 8 October**, we sail the last club regatta this year.

Regate de Clôture

Oui, ça y est, ce **samedi 8 octobre**, vous êtes invité à participer à la dernière régate du Club pour cette année.



THURSDAY 29 SEPTEMBER 1994, at 8.30 pm
JEUDI 29 SEPTEMBRE 1994, à 20h.30

Main Auditorium / Amphithéâtre Bâtiment Principal

HENRY V

of/de Kenneth Branagh

with/avec K. Branagh D. Jacobi, B. Blessed

Pièce écrite par Shakespeare pour raisons politiques, hymne à l'Angleterre conquérante, "Henry V" avait déjà été portée à l'écran par Laurence Olivier en 1944. Le contexte a changé, et K. Branagh a voulu en donner une vision plus humaine et moins belliciste. Son Henry est torturé par le doute, reste prisonnier d'un passé dont il est obligé de se séparer et doit se faire violence pour assumer son destin de roi. Le jeune réalisateur l'incarne d'ailleurs lui-même avec une force peu commune.

In this remarkable directorial debut, Branagh has succeeded in creating a stunning and highly original rendition of Shakespeare's famous play of the warrior-king and his war against France. Quite different in feel from the famous Olivier film, this interpretation is no less visually impressive, and yet offers an intimacy and warmth absent from that earlier classic.

Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand
English dialogue with French and German sub-titles

Entrée/entrance CHF 7.-

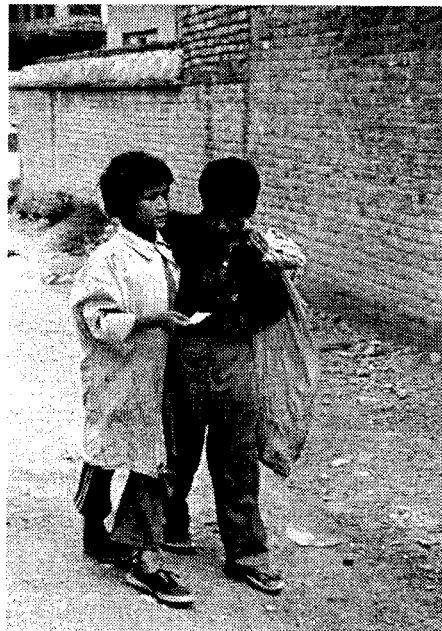
COLLECTES A LONG TERME

LES ENFANTS DES RUES AU NÉPAL ET LA "MAISON DU NOUVEL ESPOIR"

Si vous souhaitez obtenir des renseignements, aider à financer ou parrainer "les Enfants des Rues du Népal" et la "Maison du Nouvel Espoir", veuillez contacter : HANSL@CERNVM.

Le Népal, célèbre pour ses montagnes et ses temples, est aussi l'un des plus pauvres pays du monde. Une des conséquences de cette pauvreté, et d'une urbanisation récente, est la présence de nombreux enfants livrés à eux-mêmes dans les rues des grandes villes. Dans les rues de Kathmandu, la capitale, ils seraient presque un millier. Ces enfants n'ont personne pour prendre soin d'eux. On peut les voir dormir la nuit sur les trottoirs ou les devantures des magasins. Certains sont orphelins ; mais la plupart ont été abandonnés par leur famille. Certains aussi se sont enfuis d'usines où ils connaissaient des conditions proches de l'esclavage. Ces enfants des rues survivent en revendant les objets qu'ils trouvent dans les ordures, ou en mendiant auprès des touristes et des pèlerins autour des grands centres religieux.

Ainsi, en octobre 1992, Ramesh, dix-huit ans, et aveugle, mendiait près du stoupa de Boudhanath, un monument bouddhiste situé dans la banlieue de Kathmandu. Son petit frère, Surjay, dix ans, et sa petite soeur, Kamala, huit ans, l'accompagnaient. Leur père avait été tué dans un accident quelques années auparavant et, quelques mois plus tôt, leur mère avait soudain disparu.



Aujourd'hui, Ramesh, Surjay et Kamala vivent avec dix-sept autres enfants des rues à la 'Maison du Nouvel Espoir', un foyer ouvert en septembre 1993 à Boudhanath par une jeune Suissesse de Zürich, Nicole Wick. Les enfants qui souvent ont été traumatisés par leur séjour dans la rue ont surtout besoin de beaucoup d'affection. Dans la maison, progressivement, ils peuvent retrouver goût à la vie, étudier, et apprendre un métier. Ainsi, Ramesh, malgré sa cécité, apprend maintenant la musique tandis que Surjay, Kamala et les autres enfants sont scolarisés dans une école du voisinage.

La "Maison du Nouvel Espoir" existe grâce au dévouement de Nicole Wick qui fait face avec courage aux difficultés, et grâce aux fonds rassemblés principalement par une association française, "Les Enfants du Népal". De nombreux physiciens participent au financement de cette action, notamment en parrainant des enfants. En outre, une partie des frais liés à l'installation de l'étage de la maison qui abrite le foyer furent couverts en 1993 par une subvention de l'Association du Personnel du CERN. Grâce à un don de la collaboration L3, un autre étage sera prochainement installé dans la même maison, et d'autres enfants pourront quitter la rue pour retrouver l'espoir d'un avenir.